

<p>Entre Carver University y el Instituto de educación superior tecnológico privado Orson Welles S.A se celebra el siguiente convenio marco:</p> <p>PRIMERO: Propósito.</p> <p>Este acuerdo comienza el 01 de agosto 2025 entre Carver University, en adelante 'CARVER', y el Instituto Orson Welles. Las partes de este acuerdo marco expresan su disposición a cooperar en la promoción de actividades de enseñanza e investigación. Dicha cooperación puede incluir:</p> <ul style="list-style-type: none"> 1. Intercambio de estudiantes para fines de estudios; 2. Intercambio de académicos para impartir clases, charlas o conferencias y compartir experiencias; 3. Intercambio de publicaciones en materias de común interés para ambas partes; 4. Desarrollo colaborativo profesional; 5. Desarrollo de investigaciones conjuntas; 6. Desarrollo de programas educativos conjuntos de doble certificación; 7. Otras actividades mutuamente acordadas. <p>Las actividades se realizarán en aquellas áreas en las cuales ambas instituciones tengan intereses comunes.</p> <p>SEGUNDO: Acuerdos Complementarios.</p> <p>Las partes celebrarán acuerdos complementarios o convenios específicos anexos al presente convenio marco, los que deberán contener, entre otros, las siguientes disposiciones:</p>	<p>Between Carver University y el Instituto de educación superior tecnológico privado Orson Welles S.A, the following framework agreement is established:</p> <p>FIRST: Purpose.</p> <p>This agreement begins on August 1, 2025 between Carver University, hereinafter referred to as 'CARVER,' and el Instituto Orson Welles.' The parties to this framework agreement express their willingness to cooperate in promoting teaching and research activities. This cooperation may include:</p> <ul style="list-style-type: none"> 1. Exchange of students for study purposes; 2. Exchange of scholars to teach classes, give talks or lectures, and share experiences; 3. Exchange of publications on matters of common interest to both parties; 4. Professional collaborative development; 5. Joint research development; 6. Development of joint educational programs with dual certification; 7. Other mutually agreed activities. <p>The activities will be carried out in areas where both institutions have common interests.</p> <p>SECOND: Complementary Agreements.</p> <p>The parties will enter into complementary agreements or specific agreements annexed to this framework agreement, which should include, among others, the following provisions:</p>
---	---

<ol style="list-style-type: none"> 1. Denominación del proyecto y/o programa; 2. Dependencias responsables de la ejecución del convenio específico; 3. Definición de los objetivos que se persiguen; 4. Descripción del plan de trabajo: fases, planificación de actividades y cronología de desarrollo; 5. Presupuesto total y medios materiales y humanos que requiera el citado programa, especificando las aportaciones de cada entidad, el calendario de dichas aportaciones y, en su caso, la propiedad de los medios materiales adquiridos en el convenio; 6. Normas para la coordinación, ejecución y seguimiento del proyecto; 7. Nombres de las personas, una por cada parte, que se responsabilizarán de la marcha de cada convenio; 8. Todo otro aspecto relativo a la implementación y ejecución de la actividad de que se trate y se entiendan necesarios para el desarrollo de las actividades, programas y/o proyectos. <p>TERCERO: Obligaciones económico-financieras.</p> <p>La celebración del presente Convenio no implica ningún tipo de compromiso previo de orden económico o financiero a cargo de las partes. Las obligaciones de tal naturaleza, así como todo otro aspecto relativo a las acciones a implementarse en la ejecución de las diversas formas de cooperación que motivan el presente convenio, serán objeto de</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Project and/or program name; 2. Departments responsible for the execution of the specific agreement; 3. Definition of the objectives pursued; 4. Description of the work plan: phases, activity planning, and development timeline; 5. Total budget and the material and human resources required for the program, specifying the contributions of each entity, the schedule of such contributions, and, where applicable, the ownership of the material resources acquired in the agreement; 6. Rules for the coordination, execution, and monitoring of the project; 7. Names of the persons, one from each party, who will be responsible for the progress of each agreement; 8. Any other aspect related to the implementation and execution of the activity in question that is deemed necessary for the development of activities, programs, and/or projects. <p>THIRD: Economic-Financial Obligations.</p> <p>The signing of this Agreement does not imply any prior economic or financial commitment on the part of the participating. Obligations of this nature, as well as any other aspect related to the actions to be implemented in the execution of the various forms of cooperation that motivate this agreement, will be expressly provided for in the complementary agreements or specific agreements that are signed.</p>
--	--

<p>previsión expresa en los acuerdos complementarios o convenios específicos que se celebren.</p>	
<p>CUARTO: Propiedad Intelectual.</p>	<p>FOURTH: Intellectual Property.</p>
<p>La propiedad intelectual que se derive de los trabajos realizados con motivo de este convenio estará sujeta a las disposiciones legales aplicables y a los instrumentos específicos que sobre el particular suscriban las partes, otorgando el reconocimiento correspondiente a quienes hayan intervenido en la ejecución de dichos trabajos.</p>	<p>The intellectual property derived from the work carried out under this agreement will be subject to applicable legal provisions and the specific instruments that the participating sign in this regard, giving due recognition to those who have been involved in the execution of such work.</p>
<p>QUINTO: Confidencialidad.</p>	<p>FIFTH: Confidentiality.</p>
<p>Las partes convienen no divulgar ni transferir a terceros, sin acuerdo previo y por escrito, cualquier información que se reciba o se genere con relación a las acciones y los trabajos que se desarrollen para alcanzar el objeto del presente convenio, salvo aquella información que sea del dominio público o uso general.</p>	<p>The parties agree not to disclose or transfer to third parties, without prior written agreement, any information received or generated in relation to the actions and work carried out to achieve the purpose of this agreement, except for information that is public domain or general use.</p>
<p>Si en el desarrollo de los programas del presente convenio se tuviere que involucrar a terceros, se asegurará que los mismos queden obligados a la confidencialidad que esta cláusula dispone, comprometiéndose de ser necesario mediante la firma de un Convenio de Confidencialidad.</p>	<p>If third parties need to be involved in the development of the programs under this agreement, it will be ensured that they are bound by the confidentiality required by this clause, committing, if necessary, by signing a Confidentiality Agreement.</p>
<p>SÉXTO: Exclusión de Relación Laboral:</p>	<p>SIXTH: Exclusion of Employment Relationship.</p>
<p>Las partes convienen en que el personal seleccionado por cada una de las instituciones para la realización del presente convenio se entenderá relacionado exclusivamente con aquella que lo empleó; por ende,</p>	<p>The parties agree that the personnel selected by each of the institutions for the implementation of this agreement will be understood to be exclusively related to the one that employed them; therefore, each institution will assume its responsibility in this regard and will not be considered joint or substitute employers. Consequently, in the case of specific</p>

<p>asumirá su responsabilidad por este concepto y en ningún caso serán considerados empleadores solidarios o sustitutos. En consecuencia, en el caso de convenios específicos para intercambio de docentes y estudiantes, las partes acuerdan que no existirá vínculo laboral alguno entre aquellos y la institución receptora o anfitriona, a la luz de la normatividad vigente en los respectivos países.</p>	<p>agreements for the exchange of teachers and students, the participating agree that there will be no employment relationship between them and the host or receiving institution, in accordance with the regulations in force in the respective countries.</p>
<p>SÉPTIMO: Solución de Controversias.</p>	<p>Any disputes that may arise in the execution of this Agreement will be resolved by mutual agreement between the parties, in accordance with the spirit that motivated them to sign it.</p>
<p>Las controversias que pudiesen presentarse en la ejecución del presente Convenio serán resueltas de mutuo acuerdo ente las partes, conforme al espíritu que las animó a suscribirlo.</p>	<p>EIGHTH: Duration.</p>
<p>OCTAVO: Duración.</p> <p>Este convenio será válido por cinco (5) años, a menos que una de las partes lo termine. Cualquier institución puede poner término a este convenio comunicando a su contraparte con al menos tres (3) meses de anticipación a la fecha en que desee que el convenio termine. Este convenio podría ser renovado por otro período de cinco (5) años por mutuo acuerdo por escrito de ambas instituciones, antes de la fecha de expiración.</p>	<p>This agreement will be valid for five (5) years, unless one of the parties terminates it. Any institution can terminate this agreement by notifying the other party at least three (3) months in advance of the date on which it wishes the agreement to end. This agreement may be renewed for another five (5) years by mutual written agreement of both institutions, before the expiration date.</p>
<p>NOVENO: Extensión.</p> <p>Este MOU puede extenderse a otras áreas de cooperación entre las dos partes. Dichas extensiones se explicitarán en documentos anexos a este convenio marco.</p>	<p>NINTH: Extension.</p> <p>This MOU may be extended to other areas of cooperation between the two parties. Such extensions will be specified in documents annexed to this framework agreement.</p>
<p>DÉCIMO: Implementación. Los contactos iniciales para este convenio son:</p>	<p>TENTH: Implementation. The initial contacts for this agreement are:</p>

Carver University Hernán López Director Académico <u>Hernan.lopez@carver.university</u> Instituto Orson Welles S.A. Armando Puente de la vega Chumbe Gerente General <u>gerenciageneral@orsonwelles.edu.pe</u>	Carver University Hernán López Chief Academic Officer <u>Hernan.lopez@carver.university</u> Instituto Orson Welles S.A. Armando Puente de la vega Chumbe Gerente General <u>gerenciageneral@orsonwelles.edu.pe</u>
UNDÉCIMO: Convenios específicos. Las partes pueden celebrar acuerdos específicos cuando lo consideren apropiado para aclarar y definir la naturaleza, alcance y términos operativos para las colaboraciones propuestas, incluyendo propiedad intelectual y asuntos de financiamiento. Cualquier acuerdo celebrado entre estas dos partes requerirá de la aprobación de los funcionarios competentes por parte de cada una de las instituciones. Cualquier acuerdo o actividad cubierta por este convenio marco o celebrada por las partes, debe cumplir con todas las leyes y regulaciones aplicables, incluyendo a todas las reglas y normas de control de Estados Unidos de América.	ELEVENTH: Specific Agreements. The parties may enter into specific agreements when deemed appropriate to clarify and define the nature, scope, and operational terms for the proposed collaborations, including intellectual property and financing issues. Any agreement between these two parties will require approval from the competent officials of each institution. Any agreement or activity covered by this framework agreement or entered into by the parties must comply with all applicable laws and regulations, including all export control rules and regulations of United States of America.

Hernán López Hernández Chief Academic Officer Carver University	 ING. ARMANDO PUENTE DE LA VEGA CHUMBE <small>GERENTE GENERAL</small> Armando Puente de la vega General Manager Instituto Orson Welles S.A.
---	---